







Bienvenue à l'Ecole en France

Welcome to school in France

Anglais
English

SES OBJECTIFS / OBJECTIVES

-  Éduquer pour vivre ensemble
-> *Teaching children to live together*
-  Instruire pour comprendre aujourd'hui, construire et vivre demain
-> *Teaching them to understand the present, and to create and experience the future*
-  Intégrer pour compenser les inégalités
-> *Integrating to beat inequality*
-  Aider chacun à donner le meilleur de lui même
-> *Helping everyone to give their best*



PROFESSEUR DE L'ÉTRANGER



Direction
Département de l'Éducation
Nationale
Ministère de l'Éducation
Nationale

Inspection académique
13013



13013
13013
13013
13013
13013
13013

adate
Migration-Ecole-Interculturelle






School



Children from 2 to 6:

They can enter nursery school / kindergarten

-  in the petite section if they are 2 or 3 years old
-  in the moyenne section if they are 4 to 5 years old
-  in the grande section if they are 5 to 6 years old

This school prepares children for primary school.






Children are taught how to live together.

The headmaster will welcome you, answer your questions and introduce you to the school. There is a teacher for each class.

Children from 6 to 11:

They enter primary school.

Registration is compulsory.

-  in CP if they are 6 years old
-  in CE1 if they are 7 years old
-  in CE2 if they are 8 years old
-  in CM1 if they are 9 years old
-  in CM2 if they are 10 years old

In this school, children learn to read, write and do basic math. They will discover the world, geography, science, a foreign language and computers, and do sports, music and art activities. The headmaster will welcome you, answer your questions and introduce you to the school. There is a teacher for each class.

In addition, a specialised teacher will help your child learn French on arrival, and for as long as necessary.

School hours:

8.30 to 11.30 am and 1.30 to 4.30 pm
(4.5 days per week)

Registration: first at your local town hall, then at your local school.

If you have questions during these various steps, you can come with a person of your choice who speaks French.



l'Ecole



Votre enfant est âgé de 2 à 6 ans :

Il peut entrer à l'école maternelle

- 👉 en petite section à 2 ou 3 ans
- 👉 en moyenne section de 4 à 5 ans
- 👉 en grande section de 5 à 6 ans

Cette école prépare aux apprentissages de l'école élémentaire.

Elle apprend aux enfants à vivre ensemble.

Le directeur vous accueille, répond à vos questions et vous présente le fonctionnement de son école. Chaque classe est prise en charge par un enseignant.

Votre enfant est âgé de 6 à 11 ans :

Il entre à l'école élémentaire.

Son inscription est obligatoire

- 👉 en CP à 6 ans
- 👉 en CE1 à 7 ans
- 👉 en CE2 à 8 ans
- 👉 en CM1 à 9 ans
- 👉 en CM2 à 10 ans

Dans cette école l'enfant apprend à lire, à écrire et à compter. Il découvre le monde,

la géographie, les sciences, une langue étrangère et l'informatique.

Il pratique le sport, la musique et les arts.

Le directeur vous accueille, répond à vos questions et vous présente le fonctionnement de son école. Chaque classe est prise en charge par un enseignant.

De plus un enseignant spécialisé aidera votre enfant à apprendre le français, à son arrivée et pendant le temps nécessaire.

Horaire de l'école :

8h30 - 11h30 et 13h30 - 16h30

(sur 4 jours et demi)

Inscription :

D'abord auprès de la mairie du domicile, puis auprès de l'école de votre quartier.

Pour mieux répondre à vos questions lors de vos démarches, pensez à vous faire accompagner, si possible, par une personne maîtrisant le français.





College






Children from 11 to 16:

They enter the collège (secondary school for children under 16). Registration is compulsory. The collège covers 4 school years: 6^{ème}, 5^{ème}, 4^{ème} and 3^{ème}.

 Pupils learn French, mathematics, languages and science, and do sports and art activities. There is a different teacher for each subject.

 In addition, a specialised teacher can help your child learn French on arrival, and for as long as necessary, in his or her collège or in another collège.

 At the end of the collège, children take the BEPC exam. While attending the collège, your child decides on his or her academic future with the help of their principal teacher and the career advisor-psychologist.

 **The principal, or his or her assistant, will welcome you, answer your questions and show you around the college.** 

School hours:

Each class has a different timetable with different hours for each day.

Registration:

At your local collège, where you will be told what else you need to do (academic assessment and assessment of French as a foreign language).

Whether you are a French native or a foreigner, you can vote to elect your representatives for the collège's board of directors.

If you have questions during these various steps, you can come with a person of your choice who speaks French.



Collège




Le principal ou son collaborateur vous accueille répond à vos questions et vous présente le fonctionnement de son collège.


Voire enfant a entre 11 et 16 ans :


Il entre au collège. Son inscription est obligatoire.

Le collège est organisé en 4 classes :

6^{ème}, 5^{ème}, 4^{ème} et 3^{ème}.

 L'élève étudie le français, les mathématiques, les langues et les sciences il pratique aussi le sport et les arts. Un professeur différent assure l'enseignement de chaque matière.

 De plus un professeur spécialisé peut aider votre enfant à apprendre le français, à son arrivée et pendant le temps nécessaire, dans son collège ou un autre.

 A la fin du collège il se présente à l'examen du diplôme national du brevet. Pendant sa scolarité, il prépare son orientation scolaire avec le professeur principal et le conseiller d'orientation - psychologue.

Horaires :

Chaque classe a un emploi du temps différent et des horaires qui varient d'une journée à l'autre.

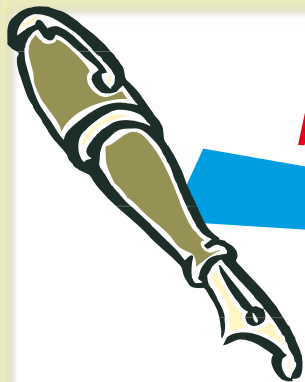
Inscription :

Après du collège de secteur du domicile qui vous indiquera alors les démarches complémentaires à effectuer (bilan scolaire et bilan en français langue étrangère).

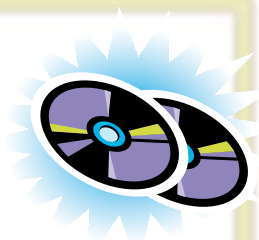
Que vous soyez français ou étranger vous pouvez voter pour choisir vos représentants au conseil d'administration du collège.

Pour mieux répondre à vos questions lors de vos démarches, pensez à vous faire accompagner, si possible, par une personne maîtrisant le français.





16 and over



He or she must visit the nearest CIO (national career centre) to discuss his or her academic level and possibilities for the future.

List of the 8 CIOs in the Isère department:

Your child is over 16 and wants to continue studying



Plus de 16 ans



**◆ Votre enfant
a plus de 16 ans
et souhaite poursuivre
ses études. ◆**

Il s'adresse au centre d'information et d'orientation (CIO) le plus proche de son domicile pour une étude de son parcours scolaire et des possibilités de poursuite d'études qui peuvent lui être offertes.

Liste des 8 CIO de l'Isère :



| | | |
|------------------|---|----------------|
| CIO Grenette | 10 rue de Belgrade 38000 GRENOBLE | 04 76 87 45 63 |
| CIO Eaux-Claïres | 23 ter rue Anatole France 38100 GRENOBLE | 04 76 84 41 10 |
| CIO Olympique | 58 avenue Marcelin Berthelot 38100 GRENOBLE | 04 76 25 22 80 |
| CIO Grésivaudan | 8 rue Jean Vilar 38400 SAINT-MARTIN-D'HERES | 04 76 25 14 09 |
| CIO Allobroges | 765 route du Guillon 38500 COUBLEVIE | 04 76 05 30 63 |
| CIO Vizille | 187 rue Docteurs Bonnardon 38220 VIZILLE | 04 76 68 14 22 |
| CIO Bourgoïn | 17 avenue d'Italie 38312 BOURGOIN JALLIEU | 04 74 93 47 17 |
| CIO Vienne | 6 rue des Célestes 38200 VIENNE | 04 74 85 16 44 |



CONTACT SERVICE SCOLARITÉ À / CONTACT SCHOOL ADMINISTRATION AT

Inspection Académique de l'Isère

Division des élèves et action éducative

Cité administrative

Rue Joseph Chanrion - 38032 GRENOBLE cedex 1

☎ 04 76 74 79 48

AUTRES ADRESSES / OTHER ADDRESSES

Cette plaquette a été élaborée par le groupe de travail Scolarisation du Plan Départemental d'Accueil des Primo-Arrivants : PDA de l'Isère et financée par la Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales de l'Isère.

This brochure was made by the Scolarisation du Plan Départemental d'Accueil des Primo-Arrivants (PDA) work group of Isère and financed by the Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales de l'Isère.

Traduction : ADATÉ 5 place Sainte-Claire 38000 GRENOBLE T.él. : 04 76 44 46 52

